联合国 A/AC.109/2011/SR.5

大 会

Distr.: General
29 November 2011
Chinese
Original: English

给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会

第 5 次会议简要记录

2011 年 6 月 20 日星期一下午 3 时在纽约总部举行

主席: 卡里翁·梅纳先生 ..... (厄瓜多尔)

目录

通过议程

特别委员会 2009 年 6 月 15 日关于波多黎各的决定(续)

听取请愿人申诉(续)

本记录可以更正。更正请在一份备忘录内，以一种工作语文提出，并反映在有关记录的印本上。更正应在本文件印发之日后一星期内送交正式记录编辑科科长(DC2-750，2 United Nations Plaza)。

对本次会议和其他各次会议记录的更正，将汇编成一份更正文件印发。

11-37957 X (C)

请回收

下午 3 时 10 分宣布开会。

通过议程

特别委员会 2009 年 6 月 15 日关于波多黎各的决定 (A/AC.109/2011/L.6 和 A/AC.109/2011/L.13)

听取请愿人申诉(第 08/11/Add.1 号备忘录)

听取请愿人申诉(续)

1. **主席**说，根据特别委员会的一贯做法，请愿人将应邀在委员会讲话，并在发言之后离开。

2. Velgara **先生**(波多黎各社会主义阵线)说，特别委员会有义务明确谴责美利坚合众国对波多黎各的殖民占领，前者必须承认后者取得独立的自然权利。数千名波多黎各人拒绝美利坚合众国总统 6 月 14 日的最高级别访问，他们参加示威，要求民族独立以及立即释放波多黎各政治犯。

3. 波多黎各面临的殖民问题是由于外国军事力量入侵造成的，而把争取独立的斗争视为犯罪的专制宗主制度又使这一问题延续至今。诸如 Avelino 和 Norberto González 等自由斗士被归为“民主恐怖分子”，并且遭到逮捕和起诉，反映了背景各不相同的波多黎各人在试图捍卫自身权利时遇到的重重困难。

4. 半个多世纪以来，波多黎各别克斯群岛一直深受美国海军陆战队非法轰炸的危害。在一场呼吁结束轰炸的国际运动之后，各种行动在十年前停止了，但是最近这种现象死灰复燃，引起了各方警惕，因此特别委员会和一名联合国观察员应加以监督。

5. 美国政府试图在波多黎各实施该国《1952 年宪法》已批准禁止的死刑，这是对波多黎各人民民主权利的又一种殖民侵犯。

6. 波多黎各社会主义阵线组织重申，呼吁执行大会第 1514 (XV)号决议，实施真正的民主进程，其前提包括向波多黎各人民移交所有权力，立即撤出美国的军事、法律和政治机构。美国正在就解决殖民状况的全民投票进行议会磋商只能进一步证明其对拉丁美洲人民的统治意图。同时，美国当局监视波多黎各与世界其他地区的所有人员和商业交流，但却未能阻止岛上因暴力而导致的死亡，其中 90%与非法毒品贸易有直接关系。

7. 最后，由于特别委员会有大量证据证明波多黎各的政治局势难以为继，再迟迟不把此事转交给大会全体会议，就会使委员会沦为美利坚合众国的帮凶，以维持在加勒比的军事和经济飞地的名义消灭这个国家。

8. Adames **先生**(Anacaona 文学中心)说，奥巴马总统最近对波多黎各的访问点燃了最终宣布该岛为美利坚合众国第五十一个州的希望。但是，这些希望未能如愿。

9. 100 年来，除名称外，波多黎各实际上已经成了一个州。和美国其他公民一样，波多黎各人被要求参加美国战争，大量波多黎各人加入美国军队和警察。但是，与美国其他公民相比，波多黎各人受到了各种形式的歧视。

10. 独立对于波多黎各人不再具有任何意义。波多黎各人口中有一半住在美国大陆。当波多黎各的邻国在为独立而奋斗时，波多黎各已经被美国吞并。州地位声明将把被剥夺的各项权利还给波多黎各，并且终止歧视。只有 2-3%的人支持独立。

11. Molina **先生**(9 月 12 日人民选择运动)说，波多黎各人民从未屈服于入侵势力，他们需要的是特别委员会的支持，而不是怜悯，以便实现大会第 1514 号决议规定的完全自由和权力转交。波多黎各社会各界代表再次来到特别委员会，证实国家所受到的殖民压制。特别委员会和联合国大会在多种场合下以绝对多数票支持波多黎各人民加入世界自由国家之列的不可剥夺的权利。

12. 他公开指责殖民政府及其政党和代表荒唐可笑，他们反对言论自由，反对波多黎各人民使用本国的自然资源。从 1898 年入侵波多黎各岛开始，美

利坚合众国对波多黎各人民犯下了诸多罪行，从窃取自然资源到监禁和暗杀支持独立的领袖。他还谴责美利坚合众国总统对该岛进行的最高级别访问，要求尽快释放波多黎各政治犯 Oscar López-Rivera、Haydée Beltrán、Avelino González Claudio 和 Norberto González Claudio。

13. Datil **女士**(Soho Art Fest)说，波多黎各人民的宪法权利正在遭到侵犯，包括投票权、在美国国会的代表权、作为美国领土在受到侵犯时得到平等保护的权利，以及与美国各州进行自由贸易的权利。1952 年签署的一项关于美国和波多黎各关系的法律，原先只是作为权宜之计，后来成为了长期压制的工具。尽管美国《宪法》在多项条款和修正案中近十次提到了投票权，但是波多黎各人民还是无法行使该权利。

14. 美国并未如《宪法》所保证的那样保护波多黎各免受入侵，从而使其面临非法外来人口迅速涌入，导致日益严重的吸毒和社会问题。美国政府也没有采取措施阻止人口贩运，在过去 40 年中，人口贩运已经成为一个高达百万美元的公开行业。

15. 在 2008 年总统竞选期间，奥巴马先生承诺成立一个制宪会议，以讨论并修订波多黎各及其人民的地位。但是，在奥巴马总统最近对波多黎各进行四小时访问以筹集竞选活动经费时，关于波多黎各人民的投票权仍然毫无进展。

16. 波多黎各人民缴纳极高的美国进出口关税和联邦税。波多黎各的对外贸易受到美国国务院的单方面控制，对波多黎各经济产生了破坏性影响。

17. Espada **先生**(波多黎各反对死刑联盟)说，死刑问题须经特别委员会审议，并在审议后纳入决议草案，因为它对于自决问题而言十分关键。在波多黎各执行死刑戏剧化地再现了外来统治对本国人民的镇压。波多黎各在 1929 年通过立法废除死刑，并将这一规定载入《1952 年宪法》。但是，该岛仍然遵守美国立法，根据《美国联邦死刑法》执行死刑。另外，波多黎各的死刑案件是以本国人民母语之外的另一种语言书就的。波多黎各人可以被引渡到美国的任何地方接受死刑，即使波多黎各政府反对这种做法。在这种情况下，很难说波多黎各人享有自决权。

18. 2010 年，波多黎各政府公然漠视人民的意愿，授予美国当局对所有谋杀案件的专属管辖权，包括机动车辆盗窃、抢劫银行和使用非法武器，大大增加了在波多黎各恢复死刑的可能性。

19. 他请特别委员会建议大会审议波多黎各的问题以及波多黎各自决权与美国在波多黎各境内适用死刑之间的严重冲突，并且通过一项要求美国政府立即停止在波多黎各适用联邦死刑的决议。

20. Tag-Eldin **先生**(埃及观察员)代表不结盟运动国家发言，重申该运动坚决支持非殖民化特别委员会的工作，敦促管理国全面支持委员会的活动。运动再次呼吁联合国各会员国加快非殖民化进程，实现彻底消除殖民主义。

21. 运动重申了 2009 年 7 月在埃及沙姆沙伊赫举行的第十五次不结盟国家运动国家元首和政府首脑会议《最后文件》，以及 2011 年 5 月在印度尼西亚巴厘举行的第十六次部长级会议最后文件中的立场。

22. 特别委员会对波多黎各问题的审议已 36 年有余，就该问题总共通过了 29 项决议或决定。运动欢迎委员会在过去十年以协商一致方式通过各项决议。

决议草案 A/AC.109/2011/L.6(续)

23. De Las Ovalles Colmenares **先生**(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)说，尽管波多黎各已从按照《联合国宪章》第七十三条(辰)款要求提供相关资料的殖民领土名单上除名，但是波多黎各人民组成一个拉丁美洲和加勒比国家的主权权利仍未得到承认。

24. 国际社会继续申明对波多黎各非殖民化的承诺。特别是，我们美洲人民玻利瓦尔联盟第十届峰会《最后宣言》重申，其成员支持波多黎各为实现

国家主权，结束帝国占领和军事威胁而进行的斗争。民权组织的权利遭到侵犯，波多黎各人民的社会状况不断恶化，这些都令人担忧。因此，委内瑞拉代表团重申，呼吁美国政府根据大会第 1514(XV)号决议以及特别委员会的相关决议和决定，规定一个进程，允许波多黎各人民充分行使其不可剥夺的独立权。

25. Echegoyen **先生**(尼加拉瓜)说，尽管第三个铲除殖民主义国际十年正在进行当中，但是大会尚未充分审议并讨论波多黎各问题。美利坚合众国应履行其在非殖民化进程中的责任。自决和独立对于结束多个世纪以来对波多黎各的占领和环境破坏来说十分必要。

26. 波多黎各人民明确表示了对其殖民地位的不满，该岛所有政党和民间社会都呼吁改变现状。

27. 尼加拉瓜支持 2011 年 5 月在马那瓜举行的圣保罗论坛上发出的呼吁，即采取措施确保将由一个来自波多黎各的观察员代表出席 2011 年 7 月在加拉加斯举行的拉美和加勒比国家共同体国家元首和政府首脑峰会。

28. Morejón **先生**(厄瓜多尔)说，厄瓜多尔《宪法》规定了自决权。令人遗憾的是，尽管 30 多年以来特别委员会一直在审议波多黎各问题，但是还没能在结束殖民关系方面取得实质性进展。多年来通过的许多决议和决定现在应当予以执行。厄瓜多尔代表团与其他各方一道，敦促大会从各方面积极审议波多黎各问题。厄瓜多尔决定成为决议草案 A/AC.109/2011/L.6 的共同提案国，这反映了其对波多黎各人民的承诺，反映了其希望波多黎各不久能作为享有明确国家身份的拉丁美洲和加勒比国家，加入独立自主国家之列。

29. Solón **先生**(多民族玻利维亚国)说，殖民政策属于过去的干涉主义，是不可接受的、不符合 21 世纪时代潮流的事物。大多数波多黎各人赞成非殖民化。制宪会议作为一种机制的地位极为重要，以确保波多黎各人在获得独立的最终目标下，广泛并具有代表性地参与真实、透明的自决进程。在这方面，美利坚合众国有责任推动这一进程，必须将其占领的领土归还波多黎各人民，对用于军事演习的地区的清污工作给予资助，以及释放因参与波多黎各解放斗争而被捕的波多黎各政治犯。

30. 鉴于各区域机构、多方论坛和民间社会组织表现出的团结一致，殖民地位问题应毫无疑问地回到大会议程当中，予以全面的积极审议。

31. Ayzouki **先生**(阿拉伯叙利亚共和国)说，波多黎各人民多年来一直在争取自决。到目前为止，特别委员会已经通过了 29 项决议和决定，重申其根据大会第 1514(XV)号决议所享有的自决权和独立权。秘书长政府应履行其在这方面的责任。

32. 叙利亚代表团支持不结盟国家运动国家元首和政府首脑在第十五次和第十六次会议上发出的呼吁，即作为一个拉丁美洲和加勒比国家，波多黎各人民享有自决权。他相信，特别委员会收到的决议草案将获得一致通过，这是对国际公正和联合国原则的确认，而其中最为重要的原则即自决。

33. Sahraei **先生**(伊朗伊斯兰共和国)说，特别委员会的任务是结束殖民主义的灾难。对于由委员会审议的领土来说，非殖民化进程的最重要部分是行使自决权。伊朗代表团重申《联合国宪章》和题为“给予殖民地国家和人民独立宣言”的联合国大会第 1514(XV)号决议规定的波多黎各人民享有自决的自主权利。

34. 以协商一致方式通过决议草案将会发出明确而强烈的讯息，支持波多黎各人民。它将确保强化变革的势头，表明特别委员会作为传递世界良知的声音，继续支持全面获得自我实现和独立的权利。伊朗政府支持彻底消除殖民主义。

35. 决议草案 A/AC.109/2011/L.6 通过。

36. St. Aimee **先生**(圣卢西亚)发言解释立场，他说圣卢西亚加入关于决议草案的共识，因为圣·保罗说

过，其国家及人民希望所有人民都像他们那样。圣卢西亚是一个自由的国度，希望所有人民都取得独立。

37. 为保持统一，应引用题为“会员国确定是否有义务递送按照《宪章》第七十三条(辰)款要求的情报的指导原则”的大会第 1541(XV)号决议，作为决议草案序言中的相关决议之一。

38. **主席**说，将会注意到这种关切。

39. Núñez Mosquera **先生**(古巴)说，就该问题发言的代表团数量每年都在增加，无论是委员会成员还是非成员。代表不结盟运动所做的发言十分精彩。

40. 在波多黎各的独立斗争，古巴始终与其团结一致。两国领土都曾是泰诺土著人的栖身之所，都遭到入侵和占领，都接纳了具有非洲和西班牙血统的群体。古巴与波多黎各的独立斗争几乎同时展开。何塞·马蒂在成立古巴革命党时说过，其目的是实现古巴的彻底独立，帮助并鼓励波多黎各取得独立。2 000 多名波多黎各人在古巴的独立斗争中抛洒热血。马蒂说，古巴与波多黎各独立对于维护美利坚合众国的尊严来说必不可少。菲德尔·卡斯特罗在 1948 年组织一次拉丁美洲学生代表大会的目的之一就是要求波多黎各独立。

41. 虽然历经 113 年的殖民统治，但是波多黎各人民没有失去他们的文化、特性或民族感情。古巴曾与波多黎各人民团结一致，今后也将继续支持波多黎各人民的自决和独立的合法权利。

下午 4 时 50 分散会。